

РУССКИЙ

Отпариватель для одежды

- Кнопка включения/выключения с индикатором работы
- Корпус
- Крышка резервуара для воды
- Резервуар для воды
- Фиксатор стойки
- Место установки стойки
- Место крепления парового шланга
- Гайка крепления парового шланга
- Паровой шланг
- Ручка
- Защитная накладка
- Насадка-щетка
- Распылитель
- Защелка
- Телевизионная стойка
- Плечики для одежды
- Кнопка-фиксатор плечиков
- Держатель распылителя

Внимание!

Для дополнительной защиты щелесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед подключением и использованием устройства внимательно прочтите инструкцию. Необходимо соблюдать все предупреждения и рекомендации по использованию устройства, приведенные в данной инструкции. Сохраните инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала. При сборке и эксплуатации устройства, которые напряжены в электрической сети соответствует рабочему напряжению электрической сети. Из соображений безопасности детали полиэфирные пакеты, используемые в качестве упаковки, держите подальше от детей.

Внимание! Чтобы предотвратить беду, не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Это не игрушки!**

- Устанавливайте прибор на ровной, влагонепроницаемой поверхности.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевую шнур и паровой шланг и убедитесь, что они не повреждены. При обнаружении повреждений сетевой шнура или парового шланга не используйте прибор.
- Не допускайте скопления парового шланга с горячими и острыми поверхностями. Избегайте повреждения изоляции твона, разбитая изоляция.
- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не используйте прибор без установленного парового шланга.
- Не включайте прибор без воды, и как только в резервуаре закончится вода, немедленно отключите устройство.
- Не перемещайте и не наклоняйте прибор во время работы.
- Не используйте газозащитную воду, паромежная вода может повредить устройство.
- Во избежание ожога паром перед установкой и снятием насадки-щетки отключите устройство и дайте ему остыть.
- Отключайте прибор от сети перед началом резервуара для воды.
- Не шаркайте отверстия распылителя и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Телевизионная стойка должна быть полностью выпрямлена во время использования для предотвращения перегрева парового шланга и обеспечения свободного выбора пара.
- Не выдвигайте паровой шланг с силой во избежание повреждений и травм лица. Не используйте шланг для переноски прибора.
- Не погружайте корпус прибора, сетевую шнур или вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не ставьте прибор без присмотра.
- Используйте прибор строго по назначению. Не направляйте распылитель на мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, в исключительных случаях люди, отвечающие за безопасность, должны дать соответствующую и понятную инструкцию о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Будьте особенно внимательны, когда устройством пользуется дети или люди с ограниченными возможностями.
- Запрещается использовать прибор вне помещеия.
- Отключая устройство от электросети, никогда не тяните за сетевую шнур, возмозьте за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из розетки.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, в случае обнаружения неисправности обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Установите резервуар для воды (4) на корпус (2).
- Отрегулируйте положение плечиков (16).
- Зафиксируйте чистую одежду на плечиках (16).
- Включите устройство в сеть.
- Нажмите кнопку (1), загорится индикатор работы (1).
- Дождитесь интенсивного выхода пара из отверстия распылителя (13). Это займет несколько времени.
- Возьмите распылитель (13) за ручку (10), чтобы защитная накладка (11) находилась поверх вашей руки и том случае продолжения его во воздействие на кожу.
- Поднесите распылитель (13) книзу изделия. Пар будет проходить по внешней и внутренней поверхности изделия.
- Медленно и аккуратно распылитель вертикально сдвину вверх. Расправляйте ткань свободной рукой.

Примечание: Не допускайте перегрева парового шланга (9).

- По окончании работы нажмите кнопку (1) и отключите устройство от сети.
- Дайте одежде просохнуть и остыть.
- Примечание: Время непрерывной работы составляет не более 45-60 минут.**

Уход за штормой и мебельной обивкой

- Знавиские и портьеры можно отглаживать, при этом нет необходимости их снимать.
- Портьеры можно потребить дополнительно-отпаривания.
- Вы также можете ухаживать внешний вид мебельной обивки, используя наш пар.

ЧИСТКА И УХОД

- Периодически протирайте корпус устройства влажной тканью (только после того, как устройство полностью остынет).
- Насадку-щетка (12) можно промывать водой с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства.
- Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.

Очистка от накипи

- В резервуар для воды (4) залейте 1 литр воды, смешанной с 2 чайными ложками лимонной кислоты.
- Включите устройство, нажав на кнопку (1).
- Дайте устройству поработать до полного прекращения пара (около 40 минут).
- Выключите устройство, ополосните резервуар для воды (4) проточной водой, заполните резервуар 1 литром чистой воды.
- Дайте устройству поработать до полного прекращения пара (около 40 минут).

ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство от сети и дождитесь его полного остывания.
- Сложите плечики (16), нажав на кнопку (17).
- Из резервуара для воды (4) выньте воду и просушите резервуар.
- Сложите стойку (15) и отсоедините шланг (8), открутив гайку (9).
- Оберните шланг (8) вокруг стойки (15) и поместите распылитель (13) на держатель (18).
- Поместите устройство в такое место, где нет длительного хранения, отсоедините стойку (15), повернув фиксатор (5) против часовой стрелки.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Транспортная информация по пониженным температурам

В случае необходимости транспортировки устройства при пониженных температурах необходимо снять воду из резервуара для воды (4) и корпуса (2).

Примечание: Не допускайте попадания пара на одежду и кожу.

ПРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распылите устройство, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.

Примечание: В случае транспортировки или хранения устройств при пониженной температуре перед использованием необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

Ослабьте фиксатор (5), повернув его против часовой стрелки. Установите телевизионскую стойку (15) в место установки (6), поверните фиксатор (5) по часовой стрелке.

Соберите насадку (14), выдвинув стойку (15), зафиксировав зажимы (14).

Установите плечики для одежды (16) на стойку (15). Закрепите наборы (8) в месте крепления (7), повернув его по часовой стрелке.

Установите насадку-щетку (12) на распылитель (13).

Распылитель (13) закрепите на держателе (18).

Используйте устройство в соответствии с инструкцией.

Используйте насадку-щетку (12) для удаления нежных ворсинок и ниток.

Данное издание соответствует всем требованиям европейского и российского стандартов безопасности и гигиены.

© 2011

ТРУСКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД, РЕПУБЛИКА КИПР
Адрес: Кипр, Тисвос, 4 Энтома, ай 2413, Никосия.
Сделано в Китае

ENGLISH

Garment steamer

- On/off button with operation indicator
- Body
- Water tank lid
- Water tank
- Stand clamp
- Stand setting place
- Steam tube fixation place
- Steam tube fastening nut
- Steam tube
- Handle
- Protective cover
- Brush attachment
- Sprayer
- Clamps
- Telescopic stand
- Hanger
- Hanger fixing button
- Sprayer holder

Attention! Before setting/removing the brush (12) always unplug the unit.

STEAMER OPERATION

- Open the lid (3) of the water tank (4) rotating it counterclockwise.
- Fill the tank (4) with water, close the lid (3) rotating it clockwise.

Attention! Before filling the tank (4) with water make sure that the unit is unplugged.

Do not use hot water. To extend the operation period of the steamer it is recommended to use distilled and demineralized water.

- Place the water tank (4) on the body (2).
- Regulate the position of the hanger (16). Fix clean clothes on the hanger (16).

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read the instruction manual carefully. Follow all the warnings and operating recommendations for operation of the unit listed in this instruction manual. Always use the unit as instructed. Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger (16).

- Before switching on make sure that the voltage of the electric network corresponds to the operating voltage of the unit.
- For children safety keep polyethylene bags, used as a packaging, away from children.

Attention! To prevent suffocation do not allow children to play with polyethylene bags and film.

- Place the unit on the flat, moisture-resistant surface.
- Before using the unit, closely examine the power cord and the steam tube and make sure that they are not damaged. If there are any damages, do not use the power cord or steam tube do not use the unit.

- Avoid contact of the power cord with hot and sharp surfaces. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Do not use the unit without steam tube installed.
- Do not operate the unit without water, disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Do not use sparging water, any perfume additives or starch solution.
- In order to avoid getting of burns by hot steam before setting and removing the brush attachment unplug the unit and let it cool down.

Note: Do not allow bending of the steam tube (9).

Cleaning curtains and furniture upholstery

- Curtains may be ironed without taking them down.
- Thick fabric may require additional steaming.
- You can also improve the external appearance of furniture upholstery by treating it with the steam.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Waschen Sie ab und zu das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch (nachdem es komplett abgekühlt ist).
- Die Aufsatzbürste (12) kann mit Wasser mit dem Zusatz von einem weichen Waschmittel gewaschen werden.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel zu nutzen.

Entkalkung

- Гießen Sie 1 Liter Wasser gemischt mit 2 Teelöffeln Zitronensäure in den Wasserbehälter (4) ein.
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste (1) ein.
- Lassen Sie das Gerät einige Zeit (ca. 40 Minuten lang) laufen, bis der Dampf komplett austritt.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn die Mutter (8) abschraubbar.
- Wickeln Sie den Schlauch (8) um den Ständer (15) und trennen Sie den Schlauch (8) ab, indem Sie die Mutter (8) abschrauben.
- Wickeln Sie den Schlauch (8) um den Ständer (15) und trennen Sie den Schlauch (8) ab, indem Sie die Mutter (8) abschrauben.
- Wickeln Sie den Schlauch (8) um den Ständer (15) und trennen Sie den Schlauch (8) ab, indem Sie die Mutter (8) abschrauben.

АВАРТИЙНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

- Отключите устройство от сети и дождитесь его полного остывания.
- Сложите плечики (16), нажав на кнопку (17).
- Из резервуара для воды (4) выньте воду и просушите резервуар.
- Сложите стойку (15) и отсоедините шланг (8), открутив гайку (9).
- Оберните шланг (8) вокруг стойки (15) и поместите распылитель (13) на держатель (18).
- Поместите устройство в такое место, где нет длительного хранения, отсоедините стойку (15), повернув фиксатор (5) против часовой стрелки.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

TRANSPORTATION AT LOW TEMPERATURES

If it is necessary to transport the unit at low temperatures pour out water from the water tank (4) and the body (2).

Service life of the unit is 3 years

Гарантия

Details regarding warranty conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Bestimmung des Geräts

The unit can be used for all types of clothes and fabrics, but not for such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the brush away from the material.

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Prüfung des Geräts

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Transportation at low temperatures

If it is necessary to transport the unit at low temperatures pour out water from the water tank (4) and the body (2).

Service life of the unit is 3 years

Garantie

Details regarding warranty conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Bestimmung des Geräts

The unit can be used for all types of clothes and fabrics, but not for such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the brush away from the material.

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Prüfung des Geräts

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Transportation at low temperatures

If it is necessary to transport the unit at low temperatures pour out water from the water tank (4) and the body (2).

Service life of the unit is 3 years

Garantie

Details regarding warranty conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Bestimmung des Geräts

The unit can be used for all types of clothes and fabrics, but not for such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the brush away from the material.

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Prüfung des Geräts

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Transportation at low temperatures

If it is necessary to transport the unit at low temperatures pour out water from the water tank (4) and the body (2).

Service life of the unit is 3 years

Garantie

Details regarding warranty conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Bestimmung des Geräts

The unit can be used for all types of clothes and fabrics, but not for such fabrics as silk or corduroy, treat the fabric with steam by holding the brush away from the material.

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Prüfung des Geräts

Use the brush attachment (12) to remove unnecessary lint and threads.

Dieses Produkt entspricht allen Anforderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in EN 55032/EMV-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/232/EG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

© 2011

TÜSCOM TRADING LIMITED, REPUBLIC OF CYPRUS
Address: Cyprus, Tisvos, 4 Entoma, ay 2413, Nicosia.
Made in China

DEUTSCH

Kleiderdampfer

- Ein-/Ausschaltlaste mit Betriebskontrollleuchte
- Gehäuse
- Deckel des Wasserbehälters
- Wasserbehälter
- Feinverrichtung des Ständers
- Einbausteile des Ständers
- Befestigungsteile des Dampfschlauchs
- Befestigungsmutter des Dampfschlauchs
- Dampfschlauch
- Handgriff
- Schutzdeckplatte
- Aufsatzbürste
- Zerstäuber
- Klemmen
- Teleskopständer
- Kleiderbügel
- Feinversteller für Kleiderbügel
- Zerstäuberhalterung

Achtung! Schalten Sie das Gerät vor der Aufstellung/Abnahme der Aufsatzbürste (12) vom Stromnetz unbedingt ab.

BEWERTUNG DER DAMPFBRÜSTE

- Öffnen Sie den Deckel (3) des Wasserbehälters (4), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (4) ein, schließen Sie den Deckel (3), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

Achtung! Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Wasserbehälters (4) mit Wasser, dass das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet ist.

Es ist nicht gestattet, heißes Wasser zu nutzen. Für die Verlängerung der Nutzungsdauer des Dampfbüsters wird empfohlen, destilliertes und entmineralisiertes Wasser zu nutzen.

- Stellen Sie den Wasserbehälter (4) auf das Gehäuse (2).
- Regulieren Sie die Position der Kleiderbügel (16). Fixieren Sie die geeignete Kleidung auf den Kleiderbügel (16).

BEWERTUNG DER DAMPFBRÜSTE

Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Alle Warnungen und Empfehlungen zum Betrieb des Geräts, die in dieser Bedienungsanleitung angeführt sind, sollen eingehalten werden. Verwenden Sie das Gerät und nutzen Sie diese Betriebsanleitung als Informationsquelle.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Betriebsnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Sicherheitsvorrichtungen bewahren Sie Plastikdiele, die als Verpackung genutzt werden, von Kindern fern auf.

Attention! Um einen Unfall zu vermeiden, ist es den Kindern nicht erlaubt, mit Plastikdiele zu spielen. Sie sind kein Spielzeug!

- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade wasserdicke Oberfläche.
- Vor der Nutzung des geräts prüfen Sie das Netzblech und den Dampfschlauch aufmerksam und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzblech oder der Dampfschlauch beschädigt sind.

- Vermeiden Sie das Berühren des Netzblechs mit heißen und scharfen Oberflächen. Vermeiden Sie die Beschädigung der Isolierung des Netzblechs.

- Benutzen Sie nur jene abnehmbaren Teile, die zum Dampfbüster gehören.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Dampfschlauch zu nutzen.

- Verwenden Sie das Gerät ohne Wasser einzuschalten, und sobald der Wasserbehälter leer ist, schalten Sie das Gerät sofort aus.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät während der Arbeit zu bewegen oder zu neigen.

- Nutzen Sie kein Gaswasser, keine Parfümsprays und keine Zahnpasta.

- Um Verbrühungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät vor der Aufstellung oder der Abnahme der Aufsatzbürste aus und lassen Sie es abkühlen.

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz vor der Abnahme des Wasserbehälters immer ab.

- Speziell für Öffnungen des Zerstäubers und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin eindringen.

- Das Teleskoprohr soll während der Nutzung komplett gerade begeben sein, um die Verkopplung des Dampfschlauchs zu vermeiden und einen freien Dampfstrom zu gewährleisten.

- Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch mit dem herausziehen, um Beschädigungen und den Dampfstrom zu vermeiden. Es ist nicht gestattet, den Dampfschlauch zum Tragen des Geräts zu nutzen.

- Tuschen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzblech oder die Steckdose des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Benutzen Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen.

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.

- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

- Es ist nicht gestattet, den Zerstäuber auf Möbel, Kleidung oder Gegenstände zu richten, die durch die Feuchtigkeit beschädigt werden können.

- Es ist nicht gestattet, die angelegene Kleidung abzukindeln, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel.

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und schließen Sie das Wasser immer aus, wenn Sie das Gerät nicht nutzen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

- Benutzen Sie das Gerät, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.

- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden. In Sonderfällen hat die Person, die für Ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende und verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung zu geben.

- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angebracht, wenn Kinder oder behinderte Personen das Gerät nutzen.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu nutzen.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät bei Abschalten am Netzblech zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.

- Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigen) Kundendienstverdienst.

- Es ist nicht gestattet, das

